



clydebank housing association

## Housing Association Information Leaflet in Chinese

### HOUSING ASSOCIATIONS

#### 住房协会

Housing Associations offer good quality housing to people in housing need from all communities. Some offer accommodation for people with special needs (for example, housing suitable for elderly people). You can rent from them, and sometimes you can buy.

住房协会为各社区需要住房的人士提供优质的住房。某些住房协会还为有特殊需求的人提供住宿(例如, 提供适合老年人居住的房屋)。您可以从住房协会租赁房屋, 而且在某些情况下, 您还可以从这里购买房屋。

#### Who can apply?

There are over 200 Housing Associations in Scotland and you can apply to any of them. You can get a complete list of their details from your local council or from the Scottish Government (previously Communities Scotland). [Chinese still says Communities Scotland]

#### 哪些人可以申请?

苏格兰总共有200多家住房协会, 您可以向任何一家协会提出申请。从您所在的议会或苏格兰社区总会, 即可索取一份有关住房协会具体情况的全部名单。

#### How to apply

You can apply directly to the Housing Association and fill in an application form at their office. If you need help filling in the form, ask staff, who can arrange for an interview, and a translator if you need one. You can apply to several Housing Associations at once if you wish, in order to increase your chances of getting a house.

#### 怎样申请

您可以直接向住房协会提出申请, 并在该协会办公室填写申请表。在填写表格时, 如果需要帮助, 可请工作人员安排一次面谈; 需要翻译人员时, 他们也会为您安排。如果愿意, 您可以同时向几家住房协会提出申请。这样会增大您得到住房的可能性。

#### How your application is awarded points

Your application will be assessed by Housing Association staff. You will be given priority 'points' and put on a waiting list. The Housing Association will award you points according to your housing need. This means that the people most in need are housed quickly as possible.



clydebank housing association

## Housing Association Information Leaflet in Chinese

### 您的申请如何评分

您的申请将由住房协会的工作人员评估。您将会得到优先"分数"，被列入等候名单。住房协会将根据您的住房需要给您评分，评分意味着尽快为最需要住房的人安排入住。

### What happens once the Housing Association has your application?

Once your application has been processed and suitable accommodation becomes available, the Housing Association can offer you a house.

### 住房协会收到您的申请会怎样办理？

一旦受理您的申请，并有适合您的住房时，住房协会将为您提供一套住房。